

Translated from Russian

List of persons ordinarily (permanently) residing in dwelling and their living conditions

Approved by order of the Ministry of Statistics and Analysis of the Republic of Belarus, 2 October 1998, No. 223

Circle figures to indicate answer

Region

District

Rural council

Settlement

Prospect, street, lane

Building number or name and initials of landlord

Apartment number

Institution

I. List of persons residing in the dwelling

Census No. of persons residing in the dwelling

Census No. of persons in the household

Last name, first name, patronymic

For persons temporarily absent, indicate:

Reason for absence

Duration of absence

II. Living conditions of the population

Questions 1 to 4 refer to the premises

1. Type of accommodation

1. In separate building
2. Part of a separate building
3. Separate apartment
4. Shared apartment
5. Hostel
6. Home for elderly or disabled persons, children's home, etc.
7. Other institutional accommodation

8. Other living accommodation
9. Non-residential premises used for habitation
10. Homeless

2. Date of construction of building

1. Before 1945
2. 1945-1960
3. 1961-1980
4. 1981-1990
5. 1991-1995
6. 1996 or later

3. Construction material of external walls of building

1. Brick, stone
2. Concrete, ferroconcrete, building panel
3. Wood
4. Mixed material
5. Other material

4. Services and utilities of residential accommodation

1. Electricity
2. Free-standing electric stove
3. Piped gas
4. Bottled gas
5. Heating from thermal power station, collective boiler for block of buildings or district
6. Heating from individual appliance or furnace
7. Stove heating
8. Piped water
9. Sewerage
10. Bath or shower
11. Central hot water supply
12. Hot water supply from individual water heater
13. Telephone
14. None of the indicated utilities available

Questions 5 to 7 refer to the household

Census No. of first member of household in the dwelling

5. Who owns the residential accommodation?

1. Personal property of residents
2. Local councils
3. Other owners
4. Residential accommodation rented from private landlord

6. Number of residential rooms occupied

99. part of room

7. Total area (square metres)

- (a) Common areas
- (b) Residential areas

Census of the population of the Republic of Belarus, 1999

Census form

Last name, first name, patronymic

Census No. of persons permanently residing in the dwelling

1. Relationship to the person listed first in the household

1. Person listed first in the household
2. Wife, husband
3. Daughter, son
4. Mother, father
5. Sister, brother
6. Mother-in-law, father-in-law
7. Daughter-in-law/sister-in-law/son-in-law/brother-in-law
8. Grandmother, grandfather
9. Granddaughter, grandson
10. Other degree of kinship
11. Not a relation

Sequential number of mother (father) in the list of residents in the premises

2. Sex

1. Male
2. Female
3. Date of birth: day/month/year

Age

4. Place of birth

(Indicate the name of the State; those born in the Republic of Belarus, indicate region, or city of Minsk)

5. Language

Mother tongue

Which language do you usually use at home?

Indicate any other language you know well.

6. Citizenship

1. Republic of Belarus
2. Stateless

3. Other State (*give the name of the State*)
7. Nationality
8. Marital status (for person aged 15 years and above)
 1. Never married
 2. In a registered marriage
 3. In an unregistered marriage
Sequential number of spouse in the list of residents in the premises
 4. Widow, widower
 5. Divorced
 6. Separated
9. Are you studying in a general education, professional-technical, special secondary or higher educational institution?
For persons aged from 6 to 60 years
 1. Yes
 2. No
For pre-school age children, indicate whether attending a pre-school institution
 1. Yes
 2. No
10. Education
For persons aged 15 years and above
 1. Higher vocational (higher)
 2. Secondary vocational (secondary special)
 3. Elementary vocational (vocational-technical)
 4. General secondary
 5. General basic (incomplete secondary)
 6. General elementary
 7. Illiterate
For those with a higher education degree, indicate
 1. Candidate of sciences
 2. Doctor of sciences
11. Sources of income
Indicate all applicable sources
 1. Work (apart from work on an individual subsidiary plot)
 2. Work on an individual subsidiary plot

3. Pension
 4. Grant (stipend)
 5. Benefit (except unemployment benefit)
 6. Unemployment benefit
 7. Other form of State support
 8. Income from rental or leasing of property
 9. Interest from cash investments, monetary instruments, dividends
 10. Savings
 11. Dependant
 12. Other source
12. [*Translator's note*: this question is not legible on the text sent for translation. It appears to relate to people age 15 years or more.]
- People with more than one job should answer with respect to the job they consider their main occupation.
13. What did you do in your main occupation?
- Give a detailed indication of duties, profession or work performed.
- Indicate the name of the firm or enterprise and the type of activity it performs.
14. In your main occupation:
1. You were a paid worker (working under an employment agreement or contract)
 2. You were a member of a production cooperative
 3. You were managing your own enterprise (farm or private business permanently employing workers)
 4. You were a person independently engaged in farming or entrepreneurial activity not employing workers
 5. You were a family member assisting in a family business (working without payment in a shop, on a farm or enterprise belonging to a relative).

[*Translator's note*: the heading of item 15 does not appear on the copy sent for translation.]

For persons aged 15 to 65 years

1. Yes
 2. No
- (a) If you have found work, could you begin working in the next two weeks?
1. Yes
 2. No

(b) Have you signed on as unemployed at an employment agency?

1. Yes
2. No

[Translator's note: the next question is not shown on the text sent for translation]

State the reason

1. I have found a job and will begin work in the next two weeks.
2. I have set up my own business and will begin working shortly.
3. I have given up hope of finding work.
4. I do not need to work or do not wish to work.
5. I am engaged in housekeeping.
6. Other reason.

16. Have you lived continuously since birth in the same urban settlement or rural location?

1. Yes
2. No

If the answer is no, indicate:

- (a) The year from which you have lived here continuously
- (b) Your previous place of residence

(Indicate the name of the state or, in the case of the Republic of Belarus, the region or city of Minsk)

- (c) From what kind of settlement did you come?
 1. Urban
 2. Rural

17. For women aged 15 years and above, indicate:

- (a) The number of live births
- (b) The number of children surviving
- (c) The number of children living separately

For married women aged between 15 and 49 years, indicate how many children you intend to have, including existing ones.

Ministry of Statistics and Analysis of the Republic of Belarus

Population census of the Republic of Belarus, 1999

Census form for persons temporarily present in the territory of the Republic of Belarus

Approved by order of the Ministry of Statistics and Analysis of the Republic of Belarus, 2 October 1998, No. 223

Circle answers as appropriate

Address at time of census

Region

District

Rural council

Settlement

Avenue, street, lane

Building number or name and initials of landlord

Apartment number

First name, last name and patronymic

1. Sex
 1. Male
 2. Female
 2. Date of birth: day/month/year
 3. Country of birth
 4. Citizenship
 1. Republic of Belarus
 2. Stateless
 - Other State (*indicate the name*)
 5. Country of permanent residence
 6. Nationality
 7. Purpose of travel to the Republic of Belarus
 1. Work as member of trade or other delegations of own country
 2. Other work
 3. Official or business travel
 4. Study in educational establishments
 5. Seeking asylum
 6. Migrant in transit
 7. Other purpose
-